جامعة مصر للعلوم والتكنولوجيا
كلية اللغات والترجمة

إستراتيجيات التعليم والتعلم
بكلية اللغات والترجمة
جامعة مصر للعلوم والتكنولوجيا

تم اعتماد تحديث الإستراتيجية في مجلس الكلية بتاريخ ١٧ / ٧ / ٢٠١٨

Scanned with CamScanner

المحتويات

المحتوى	الصفحة
*مقدمة	ص ٣
*الأهداف	ص ٣
*أساليب التعليم والتعلم التقليدية	ص ٤
* أساليب التعليم والتعلم غير التقليدية:	ص ٥
* السياسات المتبعة فى التعامل مع مشاكل التعليم	ص ٨
* مردود السياسات المتبعة في حل مشاكل التعليم:	ص ١٥
* الإمكانات والتسهيلات المادية التى توفرها الكلية للتعليم والتعلم:	ص ١٦
* قياس رضا الطلاب	ص ١٦

Scanned with CamScanner

مقدمة:

تتبنى كلية اللغات والترجمة، جامعة مصر للعلوم والتكنولوجيا أساليب وإستراتيجيات متنوعة للتعليم والتعلم لتحقيق أهداف البرامج التعليمية لمرحلة الليسانس، وكذلك لتحقيق رسالة الكلية. وتختلف إستراتيجيات التعلم المستخدمة وفقا لطبيعة البرنامج التعليمي، وطبيعة مقرراته، وأعداد الطلاب. ويتم تدريس المقررات بأساليب تقليدية وأساليب غير تقليدية لتحقق نتائج التعلم المستهدفة التى يصعب تحقيقها بالأساليب التقليدية. وتسهل الكلية اطلاع الطلاب بمكتبة الجامعة (مركزية) من خلال توفير أحدث المراجع المستخدمة في اللغات المختلفة، كما تتوافر خدمة الاتصال بشبكة المعلومات، حيث يستخدمها الطلاب للبحث عن المادة العلمية. هذا وتمد الكلية الطلبة في الأقسام المختلفة بالكتب والمراجع الأصلية وذلك لمواكبة أحدث المناهج العلمية التي تدرس في أكبر جامعات داخل مصر وخارجها فيما يخص كل لغة على حدة.

تقوم الكلية بتدريب أعضاء هيئة التدريس والهيئة المعاونة عن طريق دورات تعقدها الجامعة بناءً على طلب الكلية، و تتناول موضوعات مهمة منها "الاتجاهات الحديثة فى التدريس" و"تقويم التدريس" و"استخدام التكنولوجيا فى التدريس" و"التدريس الجامعي الفعال" وغيرها.

أهداف الاستراتيجية:

١- تحديد مفهوم إستراتيجية التعليم والتعلم.

٢- اختيار إستراتيجية التعليم والتعلم المناسبة لتدريس محتوى المقرر الدراسي

٣- معرفة مواصفات ومتطلبات الإستراتيجية الجيدة.

٤- تحديد مكونات استراتيجيات التعليم والتعلم.

٦- تعرف أساليب التعلم Learning Styles

١٠- تحديد أنشطة التعليم والتعلم وشروط النشاط الجيد.

١١- تصميم مصفوفة نواتج التعلم وإستراتيجيات التعليم والتعلم.

رؤية الكلية:

أن تكون كلية اللغات والترجمة بجامعة مصر للعلوم والتكنولوجيا، مؤسسة تعليمية بحثية متميزة في مجال الترجمة والتنمية اللغوية؛ سعيًا لتحقيق التميز والتنافسية على المستوى المحلي والإقليمي؛ بما يخدم أغراض التنمية الشاملة ويُسْهم في ارتقاء الأُمَّة.

Scanned with CamScanner

رسالة الكلية:

إعداد الخريج وتأهيله لغويًا ومعرفيًا ومهاريًا من خلال دراسته للغة والترجمة والأدب؛ بما يؤهله للّحاق بسوق العمل في مجالات، منها الترجمة والتدريس. وتمتد رسالة الكلية لتشمل البحث العلمي كي تتمكن الكلية من إعداد كوادر قادرة على الإسهام في مجالات اللغة والترجمة والأدب، اعتمادًا على قيادات أكاديمية فعالة، وهيكل أكاديمي من أعضاء هيئة تدريس ذوي خبرة وكفاءة؛ بما يخدم المجتمع المحلي، ويحافظ على الهُوِيَّة الثقافية ويثريها، ويقيم عناصر الحوار مع الثقافات الأخرى.

طرق التدريس وأساليبه:

يتم التركيز حاليا على أن تتمركز إستراتيجيات التدريس بكلية اللغات والترجمة، حول المتعلم، بحيث يكون المعلم مساعدًا ومنسقا وموجهًا للتعليم، ويكون المتعلم متأملا متسائلا مكتشفا للمعرفة. وفيما يلى سنتناول استراتيجيات التعليم والتعلم التقليدية وغير التقليدية، التي تطبق في البرامج التعليمية المختلفة بكلية اللغات والترجمة بجامعة مصر للعلوم والتكنولوجيا، وفيما يلى بيان مفصل بهذه الإستراتيجيات:

أساليب التعليم والتعلم التقليدية (المحاضرة الفعالة): لايمكن الاستغناء عن أساليب التعليم والتعلم التقليدية كلياً؛ لما لها من إيجابيات لا يمكن أن يوفرها أي بديل تعليمي آخر، حيث يبرز من أهم إيجابياتها إلتقاء الأستاذ (عضو هيئة التدريس) والمتعلم (الطالب) وجهاً لوجه. وكما هو معلوم في وسائل الاتصال أن هذا الالتقاء يمثل أقوى وسيلة للاتصال ونقل المعلومة بين شخصين أحدهما يحمل المعلومة والآخر يحتاج إلى تعلمها، ففيها تجمع الصورة والصوت والمناقشة والحوار والأسئلة الشفهية والتدريبات والتطبيقات داخل المحاضرة أو بالمعامل، وحيث تؤثر على الرسالة والموقف التعليمي كاملاً وتتأثر به، وبذلك يمكن تعديل الرسالة، ومن ثم يتم تعديل السلوك نحو المرغوب منه وبالتالي يحدث النمو، وتحدث عملية التعلم.

غير أن التعليم التقليدي يعتمد على " الثقافة التقليدية " والتي تركز على إنتاج المعرفة، فيكون الأستاذ هو أساس عملية التعلم، فنرى الطالب سلبياً يعتمد على تلقي المعلومات من الأستاذ دون أي جهد في الاستقصاء أو البحث لأنه يتعلم بأسلوب المحاضرة والإلقاء، وهو ما يعرف بـ" التعليم بالتلقين"، كما أن التعليم التقليدي لا يتناسب مع الكثافة الطلابية المتزايدة في بعض البرامج .ومن ثم حرصت الكلية علي تطبيق بعض الأساليب غير التقليدية في التعليم.

Scanned with CamScanner

أساليب التعليم والتعلم غير التقليدية: تنوعت الإستراتيجيات غير التقليدية التي حرصت الكلية علي استخدامها للرقي بالناحية التعليمية ولتحقيق العديد من الأهداف التعليمية بالبرامج والمقررات الدراسية المختلفة ، ومنها:

التعليم النشط : طريقة تدريس تقوم على إشراك المتعلمين في عمل أشياء تجبرهم على التفكير فيما يتعلمونه.

ففي التعلم النشط يجب أن يقوم المتعلمون بنشاطات عقلية حركية مثل القراءة- الكتابة-المناقشة- حل مشكلة- طرح أسئلة- بالإضافة إلى مهارات التفكير العليا كالتحليل والتركيب والتقويم.

ومن ثَمّ، طرق التدريس الأكثر مناسبة للتعلم النشط هي:

- طريقة المناقشة و العصف الذهني:

هي طريقة حديثة لتطوير المحاضرة التقليدية فهي تشجع التفكير الإبداعي وتطلق الطاقة الكامنة عند المتعلمين في جو من الحرية يسمح بظهور كل الآراء حيث يكون المتعلم في قمة التفاعل؛ ويقوم المحاضر بعرض المشكلة ويقوم الطلاب بعرض أفكارهم ومقترحاتهم المتعلقة بحل المشكلة وبعد ذلك يقوم المحاضر بتجميع هذه المقترحات ومناقشتها مع الطلاب، ثم تحديد الأنسب منها. ويعتمد هذا الأسلوب على إطلاق حرية التفكير والتركيز على توليد أكبر قدر من الأفكار وجواز البناء على أفكار الآخرين.

- طريقة التعلم التعاوني : تقوم هذه الطريق على تقسيم المتعلمين إلى مجموعات غير متجانسة ، و تشجيع هذه المجموعات على أن تستخدم كافة أساليب التواصل بينها (زيارات شخصية،هواتف ، بريد إلكتروني ، مجموعات على مواقع التواصل الاجتماعيى ...) . و تكلف المجموعة في التواصل داخل قاعة الدرس و خارجها في عمل مهمة معينة مثل : عمل تجربة في المعمل وعرض نتائجها ،وضع أسئلة لمناقشتها و إدارتها ، تقديم مفاهيم هامة ، كتابة تقرير حول بحث قامت به أو وصف رحلة ميدانية قام بها الفريق.....

- طريقة العروض التوضيحية: وفيها يكلف الطلاب بعمل عرض فيديو أو بوربوينت على أجزاء من المقرر ويقوم بشرحها الطلبة أنفسهم.

- التدريب الميداني ، وكتابة تقارير عنه وتقييمه.

-التعلم الذاتي :

تشجع الكلية الطلاب على اتباع أسلوب التعلم الذاتي كطريقة غير تقليدية للتعلم وموازية للطرق التقليدية، وذلك من خلال معامل اللغات والمكتبة ومشروعات الترجمة.

Scanned with CamScanner

تعتمد إستراتيجية التعليم الذاتي على قيام الطالب بتحصيل المعارف والمهارات معتمدًا على قدراته الذاتية في التحصيل من مصادر التعليم المختلفة مما يحقق تنمية شخصيته والقدرة على مواصلة التعليم بنفسه مما يؤهله لمتابعة التقدم والتطور الذي يحدث في مجال تخصصه وتقوم الكلية بتطبيق هذا الأسلوب من خلال المشروعات البحثية والمكتبة و معامل اللغات.

المردود التربوى لأساليب التعلم الذاتى :-

يتضمن تطبيق أسلوب التعلم الذاتى مردوداً تربوياً يعود على كل من المتعلم بشكل خاص وعلى المجتمع بوجه عام ، وخاصة عند دمجه بإحدى الطرق الحديثة فى التعليم والتعلم مثل مجموعات الأقران ، وهذا المردود التربوى يتمثل فيما يلى :-

١. ايجاد جو من التنافس بين طلاب كل مجموعة من ذوى القدرات المتساوية.
٢. فتح باب الإبداع والابتكار للطلاب المتفوقين ، وذلك بإعطائهم الفرصة للإنطلاق.
٣. توزيع الأعمال على مجموعات العمل بما يتناسب مع قدرات الطلاب.
٤. تنمية إحساس الطلاب بأهمية الدوافع الداخلية لعملية التعلم.
٥. تنمية اعتماد الطالب على نفسه وعلى قدراته العقلية فى فهم المادة العلمية.
٦. تحجيم دور الأستاذ فى توصيل المادة العلمية ، وذلك بايجاد البديل الذى يساعد الطالب على استدراك المعلومات.
٧. اللجوء إلى الفهم بدلاً من التذكر من قبل الطالب.
٨. صقل المواهب التى قد لا يكتشفها الأستاذ ذاته.
٩. تدريب الطلاب على مفهوم التعلم المستمر أو التعلم مدى الحياة.
١٠. تنمية ثقة الطالب فى نفسه وفى قدرته على تحمل المسئولية.

وبشكل عام فإن برامج التعلم الذاتي تتيح للطالب إمكانية تكرار الدرس عدة مرات وإمكانية إجراء الاختبارات التقويمية في كل مرة لمعرفة مدى درجة استيعاب الدرس،هذا يعد من أهم مزايا هذا النوع من التعليم .

التعليم الإلكتروني:

للتعليم الإلكتروني وسائل عديدة ومنها:

١. الأقراص المضغوطة: و هي وسيلة فعالة جدا في هذا النوع من التعليم و ذلك لعدة مميزات: أ) السعر المنخفض و التكلفة المتاحة للجميع، ب) كمية المعلومات التي يمكن الحصول

Scanned with CamScanner

عليها قد تصل الى المئات أو الآلاف من الكتب، ج) إمكانية استعمال المحاكات في إنجازها كالفلاش و الرسوم المتحركة و الرسوم البيانية يمكن أن تحوي دروسًا و برامج للتطبيق.

٢. الكتب و المقررات الالكترونية: طريقة ممتازة جدا مع مرور الوقت سوف تكون الأشمل و ذلك لمايلي:

- حماية حقوق الناشر أو المؤلف .

- الكتاب الالكتروني متعدد الامتدادات و نجد منها PDF.EXE.PPT.DOC لكن الأفضل بينها ذو الامتداد EXE و ذلك لأن الجميع يمكنهم الاستفادة منه، ولا يحتاج البرنامج ليشتغل على الويندوز كالأفيس و الأكروبات) من خلال حجمه يمكن نقله في الذاكرة المتنقلة كالفلاش ديسك و الموبايل كارت ميموري و العديد من الفلاش ديسك و الموبايلات تدعم قراءة الكتب الالكترونية أي أنه يمكنك التعلم في الطريق و في المحطة و في الحافلات و في جميع أوقات الفراغ.

- مواقع التعليم الالكتروني :يحتوي على العديد من الخصائص ومنها:

*<u>التفاعلية في التعليم</u>: ينجز الاساتذة الدروس من خلال أجهزتهم الخاصة و رفعها ، أو من خلال الموقع حيث يوفر الأدوات اللازمة لذلك.

*<u>الدردشة الفورية</u>: من خلال "الشات" بين الأستاذ و الطالب.

*<u>منتدى للمقرر</u>: يتم من خلاله التفاعل طويل المدى عندما يتصل الطالب و يسجل دخوله في اي وقت فيمكنه الاطلاع على حلول التمارين و الجديد من الافكار و التواصل مع زملائه الطلبة و مع أستاذه.

*<u>التمارين التفاعلية</u>: يتم تقييم الطالب و نشر النتائج حيث لا يمكن تغييرها و يقوم الموقع بتحويل الطالب للاستدراك في حالة عدم حصوله على المعدل للخروج من الدرس و تتحكم الادارة في المعدل.

<u>البريد الالكتروني</u>: مفيد جدا في الاعلانات، و يمكن الاستفادة منه في التعليم ، حيث يقوم الأستاذ بتسجيل ايميلات الطلاب ويرسل لهم الجديد من الدروس و المعلومات بصفة دورية و يطالبهم بالرد بإجابة التمارين أو التدريبات.

١. ورش الترجمة.

٢. ندوات وعروض سينمائية بلغات مختلفة.

Scanned with CamScanner

التعليم غير المباشر (الواجبات المنزلية):

تعتمد الكلية إستراتيجية التعليم غير المباشر من خلال قيام الطلاب بحل مجموعة من التمارين التطبيقية على المعارف التي تم تدريسها بالمقررات الدراسية ، ويقوم عضو هيئة التدريس أو عضو الهيئة المعاونة بمتابعة الطلاب وتقديم المساعدة لهم.

*تحتاج الكلية في الوقت الحالي إلى تفعيل دور معملَي االلغات بها، وذلك بتحديثهما، وقد تم مؤخرًا (مارس ٢٠١٦) وضع عازل للصوت على باب كل منهما، مع تحديث مقاعد الطلاب والأرضيات.

وفضلا عن ذلك؛ فإنَّ الكلية تسعى للحصول على معمل ترجمة فورية متنقل ، حيث تتحمل كافة تكاليف الأجهزة والمعدات اللازمة للمعمل.

هذا وتحاول الكلية جاهدة في تنمية مهارات تعلم اللغات المختلفة من خلال القيام بعمل علاقات وعقد اتفاقيات مع شتى سفارات وقنصليات العالم للاستفادة الكاملة على الصعيدين الثقافي والعلمي. نذكر على سبيل المثال: أسبوع الأفلام الإبيروأمريكية مترجمة للغة العربية للمرة الأولى ، حيث قامت جامعة مصر للعلوم والتكنولوجيا باستضافة عدد من المستشارين الثقافيين لمجموعة دول ابيروأمريكا. وقد تم عرض مجموعة من الأفلام الوثائقية والتاريخية لهذه الدول. استطاع الطلاب من خلالها التعرف على إرث وثقافات الدول التي يدرسون لغاتها.

السياسات المتبعة فى التعامل مع مشاكل التعليم:

يحدد قانون تنظيم الجامعات ولائحته التنفيذية الأبعاد الأساسية التى تضمن الحلول لمشاكل التعليم، كما تضع اللائحة الداخلية للكلية الخطوط العريضة لتلافي مشاكل الطلاب. تم وضع آليات للتعامل مع بعض مشكلات التعليم والتعلم لاتباعها بالكلية وضمان جودة فرص التعليم والتعلم للطلاب. ويتم حاليا تطبيق سياسات التعامل مع مشاكل التعليم والتعلم من خلال تفعيل الآليات التالية:

- **آلية التعامل مع مشكلة الكثافة العددية:**

إيمانا بالدور الفعال الذي تقدمة الكلية في تخريج طالبا ملما باحتياجات سوق العمل وحرصا من الكلية فى زيادة التفاعل بين الطالب والأستاذ وعلما إن ذلك م ولن يتحقق فى ظل الكثافة

Scanned with CamScanner

العددية الكبيرة سعت الكلية فى محاولة للتغلب على الكثافة العددية وتم تلخيصها فى النقاط التالية:

- ❖ تقسيم الطلاب إلى مجموعات بما يتناسب مع قاعات الدروس النظرية .
- ❖ تقسيم الطلاب إلى مجموعات تفاعلية في الدروس العملية
- ❖ إتباع أساليب التعلم الذاتي والتعليم الالكتروني بتفعيل تكنولوجيا المعلومات
- ❖ انتداب العديد من أعضاء هيئة التدريس لسد العجز فى أعداد هيئة التدريس في بعض التخصصات .
- ❖ استحداث برامج دراسية جديدة لجذب عدد من الطلاب بما يسمح لحاجة سوق العمل.

□آلية التعامل مع الدروس الخصوصية :

حرصا من الكلية على التعامل مع مشكلة الدروس الخصوصية حفاظا على مستقبل الطلاب قامت بوضع بعض الأساليب التي قد تساعد في القضاء على الدروس الخصوصية والتي تم تلخيصها في النقاط الآتية: -

- ❖ تفعيل قانون تنظيم الجامعات فيما يختص بالدروس الخصوصية .
- ❖ تقسيم الطلاب إلى مجموعات صغيرة مما يسهل من عملية زيادة التفاعل بين الطالب والأستاذ مما يسهل عملية الفهم .
- ❖ تفعيل نظام الإرشاد الاكاديمى والتي يسعى فيها عضو هيئة التدريس الي التقرب للطالب لمعرفة أسباب تدنى المستوى ولجوء الطالب إلى المساعدة الخارجية وذلك يساهم فى عملية حل هذه المشكلة.
- ❖ إعلان البريد الالكتروني لكل عضو هيئة التدريس وإعلام الطلاب به لزيادة التواصل بينهم حتى لايحتاج الطالب اللجوء إلى أى مساعدة خارجية.
- ❖ التوسع في أداء الساعات المكتبية والتأكد من تحققها .
- ❖ الاستفادة من التغذية المرجعية للطلاب أثناء توزيع الأعباء التدريسية على أعضاء هيئة التدريس ومعاونيهم

Scanned with CamScanner

❖ تفعيل دور الاتحاد الطلابي ووكيل الكلية لشئون الطلاب لمعرفة أسباب تدنى مستوى بعض الطلاب ومعرفة السبب الرئيسي وراء اللجوء إلى الدروس الخصوصية .

❖ عقد اجتماعات بين الطلاب وعميد الكلية والأساتذة للتوصل الى نقاط الضعف ومحاولة حلها .

❖ تحديث برامج رعاية الطلاب المتعثرين ، و تشجيع المتفوقين .

□ **آلية التعامل مع نقص الكتاب الجامعي:**

حرصا من الكلية في دعم العملية التعليمية وتوفير مصادر عملية موثق بها تواكب التطور التكنولوجي حتى تستطيع تخريج طالب قادر على مواكبة التطور السريع فى سوق العمل ومعرفة احتياجاته قامت الكلية بعمل العديد من الخطوات والتي تم تلخيصها فيما يلي: -

□ تحفيز السادة أعضاء هيئة التدريس في الكلية لتأليف الكتاب الجامعي وذلك عن طريق آليات التنفيذ الآتية:-

- شراء حقوق التأليف بالنظام المعمول به فى الجامعة .
- تحفيز أعضاء هيئة التدريس على التدريس الجماعي .
- أن يقوم القسم العلمي أو الشعب المتخصصة داخل الأقسام بالإشراف على المادة العلمية للكتاب الجامعي .
- استخدام الكتاب الجامعي كمرجع أساسى عند توصيف المقررات .
- ربط الكتاب الجامعي بتوصيف المقرر من حيث المحتوى .
- أسبقية أولوية تحويل المقررات الدراسية إلى مقررات الكترونية عند تأليف الكتاب الجامعي.
- تحويل الكتاب الجامعي إلى مقررات الكترونية عن طريق المجلس الأعلى للجامعات أو داخل الجامعة بالنظام المتبع .

□ **أليه الممارسات العادلة والحيادية وعدم التميز بين الطلاب:**

❖ توجد إجراءات محددة ومعلنة لضمان العدالة وعدم التميز بين الطلاب وتتمثل هذه

Scanned with CamScanner

الإجراءات في تطبيق القواعد علي جميع الطلاب من حيث المساواة في فرص التعليم وشروط القبول.

- ❖ وجود جداول محاضرات للجميع وكذلك جداول للامتحانات .
- ❖ ممارسه الأنشطة الطلابية وانتخابات اتحاد الطلاب.
- ❖ عدالة الامتحانات.
- ❖ إعلام الطلاب بالتقييم .
- ❖ حق الطلاب في التقدم للتظلم وتعديل أحوالهم إذا لزم الأمر .
- ❖ وجود سياسة للطالب المتميز والطالب المتعثر .
- ❖ وجود نظام يسمح لتقييم الطالب للمحتوي العلمي ومستوي أداء أعضاء هيئة التدريس .

وجميع هذه الإجراءات معلنة وتمارس بشفافية بواسطة مجالس الأقسام والكلية وكتاب دليل الطالب وإرشادات الطلاب وموقع الكلية.

- ❖ **آلية لتشجيع الطلاب على الاستعانة بالمراجع العالمية:**

في ظل اتجاه العالم كله نحو ترقيم الكتب واستخدام التكنولوجيا في التعليم والاطلاع علي الكتب الالكترونية خطت الكلية خطوات واسعة في مجال المكتبات الرقمية التي تتيح للطلاب والباحثين الاطلاع علي مختلف المراجع والكتب العالمية بسهوله شديدة وقد تم تلخيصها فيما يلي:-

- ❖ العمل علي استبدال الكتاب الجامعي بالمراجع العلمية.
- ❖ تدريب الطلاب وموظفي الجامعة علي التعامل مع المكتبات الرقمية والبحث عن المراجع العلمية .
- ❖ تجهيز المكتبات بشكل يتسع لاستقبال جميع الطلاب وإعاده تنظيمها إداريا باستخدام عدد أكبر من الموظفين المدربين.
- ❖ توفير آليات مرنة تسمح للطلاب بالنسخ والتصوير دون تحميله أعباء إضافية تعيقه عن استكمال تعليمه.
- ❖ توفير المراجع والكتب والمواد التعليمية اللازمة للعملية التعليمية.

Scanned with CamScanner

- ❖ تشجيع الطلاب علي الاطلاع.
- ❖ تنمية مهارات الطلاب علي استخدام الكتب والمراجع.
- ❖ ميكنة وسائل البحث و الأطلاع و الاستعارة اليكترونيا .

□ **ألية التغلب علي مشكلة ضعف حضور الطلاب :**

تهدف هذه الآلية إلي التغلب علي أسباب الغياب وإيجاد الحلول المناسبة لها ومعرفه أسباب المشكلة ومبرراتها؛ ذلك لما لظاهرة الغياب من نتائج سلبية علي تحصيل الطالب، لذلك تم وضع بعض النقاط التي قد تساعد في التغلب علي هذه المشكلة، وهي:

1- تخصيص جزء من درجه أعمال السنة علي حضور المحاضرات والمشاركة فيها وذلك لتحفيز الطلاب علي الحضور.

٢- تفعيل نظام الساعات المكتبية والإرشاد الأكاديمي للتغلب علي مشاكل الطلاب ومحاوله حلها .

٣- إيجاد المناخ الملائم و المشجع علي حضور الطلاب.

٤-تزويد قاعات المحاضرات بوسائل التكنولوجيا الحديثة لجذب انتباه الطلاب. و تنشيط التفاعل داخل حجرات الدراسة .

□ **ألية تقويم الطلاب:**

يتم تقويم الطلاب بطرق متعددة لضمان تحقيق الأهداف التعليمية المرجوة ومن أساليب التقويم التى يتم تنفيذها بالكلية ما يلى:

- الامتحانات الكتابية
- الاختبارات الشفوية
- المشروعات البحثية

□ **آلية شكاوي الطلاب :**

- ❖ تم تشكيل لجنة لفحص تظلمات الطلاب بقرار مجلس الكلية .
- ❖ تم عمل صناديق لتلقي شكاوي الطلاب وتم تشكيل لجنة لفتح هذه الصناديق .

Scanned with CamScanner

□ آلية تظلمات الطلاب من نتائج الامتحانات:

❖ تعلن نتيجة المادة على الموقع "Publish" ومعها إعلان للطالب بأن آخر موعد للتظلم هو فى خلال ٤٨ ساعة يغلق بعدها يغلق باب التظلم بالنسبة لكل مقرر.

❖ يتقدم الطالب للتظلم كتابة على طلب يقدم لعميد الكلية ويقوم بدفع الرسوم المقررة ويرفق الإيصال فى الطلب ويسلمه لعمادة الكلية.

❖ بعد انتهاء المدة المحددة للتظلم يقوم رئيس الكنترول بمراجعة أوراق الإجابة .

❖ بعد الانتهاء من المراجعة يجرى لكل طالب محضر بما تم فى حالته ويوقع عليها رئيس الكنترول ويعتمد من عميد الكلية أو وكيل الكلية لشئون الطلاب ويرفق مع ورقة إجابته التي روجعت.

□ آليات جذب الطلاب للكلية:

❖ تحديث موقع كلية اللغات و الترجمة – جامعة مصر للعلوم و التكنولوجيا على شبكة الانترنت والتي تتضمن تعريف شامل عن برامج الكلية والمقررات الدراسية .

❖ تحديث دليل الطالب.

❖ إبرام عقود تعاون مع مؤسسات المجتمع المدني لتدريب الطلاب أثناء الدراسة.

❖ تيسير نظام التحويل إلى الكلية على الطلاب.

❖ دعم وتحفيز ورعاية الطلاب المتعثرين دراسيًا حتى لايضطر إلى التحويل من الكلية.

❖ تيسير نظام الدراسة في الكلية.

❖ زيادة توفير أماكن للأنشطة الطلابية بالكلية.

❖ عقد لقاءات تعريفية بأقسام الكلية مع بداية العام الدراسي .

مردود السياسات المتبعة في حل مشاكل التعليم:

تهتم الكلية بتحقيق رسالتها وإستراتيجيتها المتمركزة حول الطالب وبذلك تتبنى الكلية فكر الجودة الشاملة فى تطبيق سياسات التعليم والتعلم وتوجيه كافة الأنشطة الأكاديمية والإدارية والمالية نحو تحقيق رضاء الطلاب والأطراف ذات المصلحة مع التطوير والتحسين المستمرلجودة الخدمة التعليمية المقدمة للطلاب للوصول بهم إلى المستويات التى تحقق التميز التنافسي فى سوق العمل المحلى والإقليمي والعالمي. ويتم ذلك من خلال ثقافة تنشد التحسين

Scanned with CamScanner

والتطوير المستمر، مع وضع نظام لتقويم الأداء فى كافة جوانب القدرة المؤسسية والفاعلية التعليمية بما يحقق المعايير الأكاديمية ومعايير الجودة الشاملة. إن رفع مستوى الاداء في جميع العمليات والأنشطة بالكلية بما يحقق رؤية الكلية ورسالتها ومعايير اعتماد كلية اللغات والترجمة يتطلب دوما التصدي للمشكلات بالحل. تتسم مشاكل التعليم والتعلم بتمركزها حول محور الفاعلية التعليمية وتحتاج إلى الانتباه الدائم لحلها وعدم تراكمها لدعم جودة التعليم بالكلية وتحقيق الثقة فى قدرة الكلية على احتواء طلابها ودعمها الدائم لهم.

على الرغم من أن آليات التعامل مع بعض مشكلات التعليم والتعلم قد تم وضعها بالكلية حديثا، فإنَّ الكلية تطبق سياسات حل مشاكل التعليم والتعلم وضمان جودة فرص التعلم للطلاب من خلال تطبيق قانون تنظيم الجامعات واللائحة الداخلية للكلية. ومن بعض النتائج الإيجابية لتطبيق هذه السياسات ما يلى:

- ✓ علم الطلاب بحقهم فى التظلم من نتائج الامتحانات .
- ✓ تطبيق نظام الإرشاد الأكاديمى لطلاب نظام الساعات المعتمدة حقق التواصل بين الطالب والمرشد الأكاديمى، وأسهم في حل العديد من المشاكل التى تواجه الطلاب أثناء مراحل التعلم بالكلية.
- ✓ تشجيع حضور الطلاب وجدية التعامل مع الكثافة العددية الزائدة للطلاب أسهم بشكل ملحوظ فى تحسن نتائج الطلاب عبر السنوات السابقة والذى ظهر بنتائجهم بمعظم الأقسام.
- ✓ سياسة التعامل مع نقص أو زيادة أعضاء هيئة التدريس والهيئة المعاونة، وتعديل سياسات تعيينهم أسهم بشكل ملحوظ فى تحقيق الفاعلية التعليمية.
- ✓ توفر الموارد والاستخدام الأمثل للتسهيلات والإمكانات المادية المتاحة يسهم دوما فى تحسين فرص التعليم والتعلم. وقد تم تطبيق العديد من السياسات التى تضمن الاستخدام الأمثل للموارد مثل التكامل بين الأقسام العلمية بالكلية ورفع كفاءة الإمكانات المتاحة.
- ✓ تقوم الكلية بتقديم التسهيلات للطلاب الخريجين فما يخص مشكلات المواد المتعارضة من خلال ما يسمى التسجيل بالتعارض.
  - الحلقات النقاشية (السيمنار العلمي).

❖ **آلية مراجعة استراتيجيات التدريس والتعلم:**

١. تشكيل فريق لمراجعة وتطوير استراتيجيات التدريس والتعليم.
٢. يتم مراجعة استراتيجيات التدريس والتعليم كل خمس سنوات أو بناء على المستجدات.

Scanned with CamScanner

٣. يتم تقييم الاستراتيجية بناء على آراء الطلاب وأعضاء هيئة التدريس فيما يخص طرق التدريس والتعلم المتبعة فى الفرق الدراسية المختلفة.

٤. يتولى الفريق مهمة مراجعة استراتيجيات التعليم والتعلم لتحديد مدى ملازمتها لتحقيق رؤية ورسالة وأهداف الكلية الاستراتيجية والمعايير الأكاديمية المتبناة.

٥. يتم مناقشة استراتيجيات التدريس والتعلم مع الأطراف المعنية دوريا للتعرف على المستجدات.

٦. يتم اعتماد أى تعديل فى استراتيجيات التدريس والتعلم في مجالس الأقسام واللجان المختصة و مجلس الكلية.

٧. يتم توزيع الاستراتيجيات المحدثة على الأقسام الأكاديمية المختلفة لتنفيذها.

٨. يتم متابعة تنفيذ الاستراتيجيات المحدثة بالكلية من خلال استبيانات للطلاب عن مدى رضاهم عن استراتيجيات التعليم المنفذة.

الإمكانات والتسهيلات المادية التى توفرها الكلية للتعليم والتعلم:

يتم التدريس والتدريب العملي وتحقيق جميع الأهداف التعليمية المنشودة بالبرامج التعليمية المختلفة من خلال العديد من الإمكانات والتسهيلات التي توفرها الكلية للتعليم والتعلم مثل:

١. قاعات التدريس المجهزة.
٢. المعامل الطلابية والصوتية المجهزة.
٣. المكتبة.
٤. استخدام شبكة الإنترنت.

مكتبة الجامعة:

نالت مكتبة جامعة مصر للعلوم والتكنولوجيا، منذ اليوم الأول لإنشاء الجامعة كل الرعاية والاهتمام؛ ذلك أنَّ فكر القائمين على إنشاء الجامعة كان لا يغفل أهمية المكتبة في عملية التعليم والتعلم، ويتمثل ذلك بالعمل على إمدادها ليس فقط بالكتب والدوريات، ولكن أيضا بكل الأجهزة العلمية التي تساعد الطالب والباحث على أن يتعلم في سهولة ويسر، ووضعت الجامعة على رأس المكتبة أمناء مكتبة على درجه عالية من الكفاءة و التفاني في العمل، بل وفرت لهم العديد من الدورات التدريبية التي تساعدهم على رفع كفاءتهم وزيادة مقدرتهم في التعامل مع كل جديد من تقنيات المكتبات.

وهكذا فقد بدأت المكتبة في عام ١٩٩٦ وهي تزخر الآن بآلاف من الكتب العلمية في شتى مجالات العلوم. أضف إلى ذلك، الدوريات والمجلات العلمية الحديثة.

Scanned with CamScanner

كما تقدم مكتبة الجامعة خدمات لطلاب جميع الكليات مثل الطب والصيدلة وتكنولوجيا المعلومات والإعلام واللغات والترجمة والآثار والإرشاد السياحي والإدارة والاقتصاد. تحتوى مكتبة الجامعة على عدة أجهزة كمبيوتر و ٢ ماكينة تصوير طلابي (مركز التصوير بالمكتبة) وعدد واحد ماكينة تصوير للمكتبة. ويوجد بالمكتبة مكان خاص لكل كلية يحمل اسمها، وكذلك مكان خاص لكل قسم داخل الكلية.

ويعمل بمكتبة الجامعة الآن عدد من أمناء المكتبات و الأمناء المساعدين ، يعملون جاهدين على أن يستفيد الطلاب المترددين يوميا على المكتبة (٢٥٠ طالبًا - متوسط التردد يوميا من التاسعة صباحا حتى السادسة مساء).

قاعات المحاضرات والمعامل:

تحرص الكلية على حسن استغلال قاعات التدريس بها والمدرجات والمعامل، بما يتناسب مع أعداد الطلاب فلم تعد مدرجات كل مبنى تابعة للقسم الواقع بذلك المبنى وإنما تم إعداد الجداول الدراسية بحيث تستقبل القاعات الكبيرة أعداد الطلاب الكبيرة وتم تثبيت أجهزة العرض المرئي بالمدرجات الكبرى وهناك عدد من أجهزة العرض (داتا شو) متنقل من قاعة لأخرى وفقا للحاجة الفعلية للتغلب على نقص أجهزة العرض ، كما تم تجهيز المعامل الطلابية بالأجهزة العلمية الأساسية التى يستخدمها الطلاب فى التدريب.

هذا، ويتم توزيع المحاضرات بشكل مركزي على القاعات والمدرجات وتشترك فيها جميع كليات الجامعة.

قياس رضا الطلاب

يتم قياس رضا الطلاب فى جميع الخدمات التى تقدمها الكلية لهم مثل سياسات القبول والتحويل والتسجيل ، وأساليب التعليم والتعلم ، والإمكانات والتسهيلات الداعمة ، والدعم الطلابى والأنشطة الطلابية ، والوسائل التعليمية ، والمكتبة ، والبرامج التعليمية ، والمقررات الدراسية وغيرها.

يقوم كل قسم بعقد مؤتمر طلابي كل عام لمناقشة الجوانب الإيجابية والسلبية المتعلقة بالعملية التعليمية.

يستعرض مجلس الكلية مشكلات الطلاب وكيفية إيجاد حلول لها من خلال حضور عدد من أعضاء اتحاد الطلاب بالكلية حيث يقومون بطرح المشكلات التي تواجه الطلاب بالكلية ويتحدثون نيابة عنهم.

Scanned with CamScanner

* يتم عمل استبيانات متنوعة تقيس رضا الطلاب من الخدمات التعليمية التى تقدم لهم وكذلك أساليب الدعم الطلابية التى تساندهم. ويتم تحليل الاستبيانات التى يتم استكمالها إحصائيا تمهيدا لتحليل المعلومات الناتجة منها واتخاذ الإجراءات التصحيحية وتطوير وتحسين الفاعلية التعليمية.

□آلية اتخاذ الإجراءات المناسبة للاستفادة من نتائج رضا الطلاب :

- ❖ تصميم استبيان لقياس رضا الطلاب .
- ❖ تحليل نتائج الاستبيانات .
- ❖ عرض النتائج على اللجان المختصة في المجالس العلمية لإعداد تقرير.
- ❖ تعرض نتائج الاستبيان وتقارير الأقسام على مجلس الكلية للاستفادة من هذه النتائج لاتخاذ القرارات المناسبة لتحسين رضا الطلاب في سبيل تحقيق رؤية ورسالة الكلية وجودة معيار التعليم والتعلم والتسهيلات الداعمة.

عميد الكلية

أ.د عصام حمزة

جامعة مصر للعلوم والتكنولوجيا
كلية اللغات والترجمة
برنامج اللغة الألمانية والترجمة

Scanned with CamScanner